

美丽的地球系列

DIVE THE WORLD

水下天堂

全球最美的潜水胜地

埃吉迪奥·特拉伊尼托等 / 著 王晨 / 译

Dive the World-the most fascinating diving sites

© 1997, 2007 White Star S.p.A. Via Candido Sassone, 22/24, 13100

Vercelli-Italy

All rights reserved.

本书中文简体版经意大利白星出版社授权, 由中国大百科全书出版社出版、发行。

本书图和文字的任何部分, 事先未经出版者书面许可, 不得以任何方式或任何手段转载或刊登。

图书在版编目 (CIP) 数据

水下天堂: 全球最美的潜水胜地/ (意) 特拉伊尼托等著; 王晨译. —北京: 中国大百科全书出版社, 2012.9

ISBN 978-7-5000-9020-5

I. ①水… II. ①特… ②张… III. ①潜水运动—风景名胜区—介绍—世界 IV. ①K917

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第228298号

出 品 北京全景地理书业有限公司

审稿专家 李超伦 孟庆然

策 划 陈沂欢

责任编辑 徐世新 韩小群 马晓茹

地图编辑 程 远

责任印制 乌 灵

TEXT AND PHOTOGRAPHS: Kurt Amsler, Jonathan Bird, Brandon Cole, Eleonora de Sabata, Giorgio Mesturini, Vincenzo Paolillo, Roberto Rinaldi, Egidio Trainito, James Treter

ILLUSTRATORS: Domitilla Müller, Aurora Antico

GRAPHIC DESIGN: Clara Zanotti

EDITED BY Egidio Trainito

出 版 中国大百科全书出版社 (北京西城区阜成门北大街17号 100037)

网址: <http://www.ecph.com.cn> 电话: (010) 88390718

发 行 新华书店总经销

印 刷 北京华联印刷有限公司

制 版 北京美光制版有限公司

开 本 720mm × 1000mm 1/16

印 张 20

字 数 116千字

版 次 2012年10月第1版

印 次 2012年10月第1次印刷

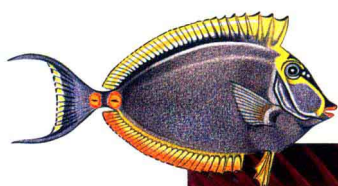
书 号 ISBN 978-7-5000-9020-5

定 价 68.00 元

审 图 号 GS (2012) 809号

图 字 01-2012-6810

版权所有 翻印必究



一只小濊鱼从洞穴中探出身来。







礁石上满满生长着软珊瑚、翡翠鱼、石珊瑚和海绵参差其中。

Contents

目录

概说	002	15 大康格鲁岛	078
大西洋和加勒比海	010	法国——马赛	
引言	010	16 韦尔特岛	082
1 东港	012	法国——拉西约塔	
美国缅因州——帕萨马科迪湾		17 加比尼勒浅滩	086
2 “阿特拉斯号”沉船	016	法国——耶尔群岛	
美国北卡罗来纳州——眺望角		18 庞珀洛讷浅滩	092
3 小巴哈马浅滩	020	法国——圣特罗佩	
巴哈马群岛——大巴哈马岛		19 “那座山”	096
4 糖蜜暗礁	026	意大利——菲诺港	
佛罗里达群岛——基拉戈		20 梅鲁维尔	102
5 弗朗西斯角	032	法国——拉维奇岛	
古巴——青年岛		21 帕帕浅滩	108
6 卡韦里亚德卡约布兰科	036	意大利——塔沃拉腊岛	
古巴——拉戈岛		22 锡拉山	112
7 圣罗萨斯岩壁	040	意大利——墨西拿海峡	
墨西哥——科苏梅尔岛		23 科隆巴拉浅滩	116
8 蓝洞	046	意大利——乌斯蒂卡岛	
伯利兹——灯塔礁		24 克罗沃里岛	120
9 三姐妹礁	050	希腊——克基拉岛	
大开曼岛——西北岩壁		红海	124
10 卡特丽娜岛	056	引言	124
多米尼加共和国——东方自然公园		25 杰克逊岩礁	126
11 拉法耶	060	埃及——蒂朗岛	
马提尼克岛——钻石岩		26 乌姆西德角	132
12 所罗门角	064	埃及——沙姆莫亚	
马提尼克岛——福尔斯航道		27 鲨鱼礁	138
13 萨帕塔海角	068	埃及——穆罕默德角	
巴西——费尔南多迪诺罗尼亚岛		28 布拉夫角	144
地中海	072	埃及——朱巴勒海峡	
引言	072	29 无忧礁	148
14 卡拉贝尔纳特	074	埃及——古尔代盖	
西班牙——梅达斯群岛		30 阿布拉马达沙丘	152
		埃及——古尔代盖	

31 弟弟岛	156	45 图兰奔	232
埃及——兄弟群岛		印度尼西亚——巴厘岛	
32 海底生存研究工程Ⅱ期遗址	162	46 利库安2	236
苏丹——沙阿鲁米		印度尼西亚——万鴯老	
印度洋	166	47 马里马布克	240
引言	166	印度尼西亚——瓦卡托比	
33 塔尼克利岛	168	48 南埃马	248
马达加斯加——贝岛		巴布亚新几内亚——金贝湾	
34 布里萨尔	172	49 “蓝角”	252
塞舌尔群岛——马埃岛		密克罗尼西亚——帕劳群岛	
35 “幸运地狱”	176	50 鳕鱼洞	260
马尔代夫群岛——阿里环礁		澳大利亚——蜥蜴岛	
36 马亚提拉	180	51 鳕鱼峭壁	266
马尔代夫群岛——阿里环礁		澳大利亚——弗林德斯礁	
37 弗斯瑟约暗礁	186	52 柱石	274
马尔代夫群岛——菲力杜环礁		澳大利亚——中北部海岸	
38 黑岩	192	53 金色礁岩	282
缅甸——丹老群岛		澳大利亚——塔斯马尼亚州	
39 象头石	200	54 蒂普塔航道	286
泰国——斯米兰群岛		波利尼西亚——朗吉罗阿环礁	
40 红石	204	55 图皮提皮提角	292
泰国——洛克群岛		波利尼西亚——波拉伯拉岛	
太平洋	208	56 大洋柱石	296
引言	208	美国加利福尼亚州——卡梅尔湾	
41 佩斯卡多岛	210	57 阿瓦隆赌场潜水公园	300
菲律宾——宿务		美国加利福尼亚州——卡塔利娜岛	
42 杰西比兹利暗礁	216	58 罗卡雷东达	304
菲律宾——图巴塔哈群礁		加拉帕戈斯群岛——伊萨贝拉岛	
43 南角	220	地名索引	308
马来西亚——诗巴丹岛			
44 柳珊瑚丛林	228		
中国——弹丸礁			

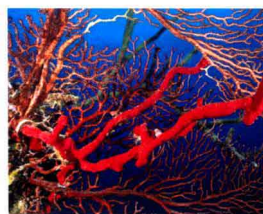
K917
20131

阅 览

D 水下天堂 DIVE THE WORLD

全球最美的潜水胜地

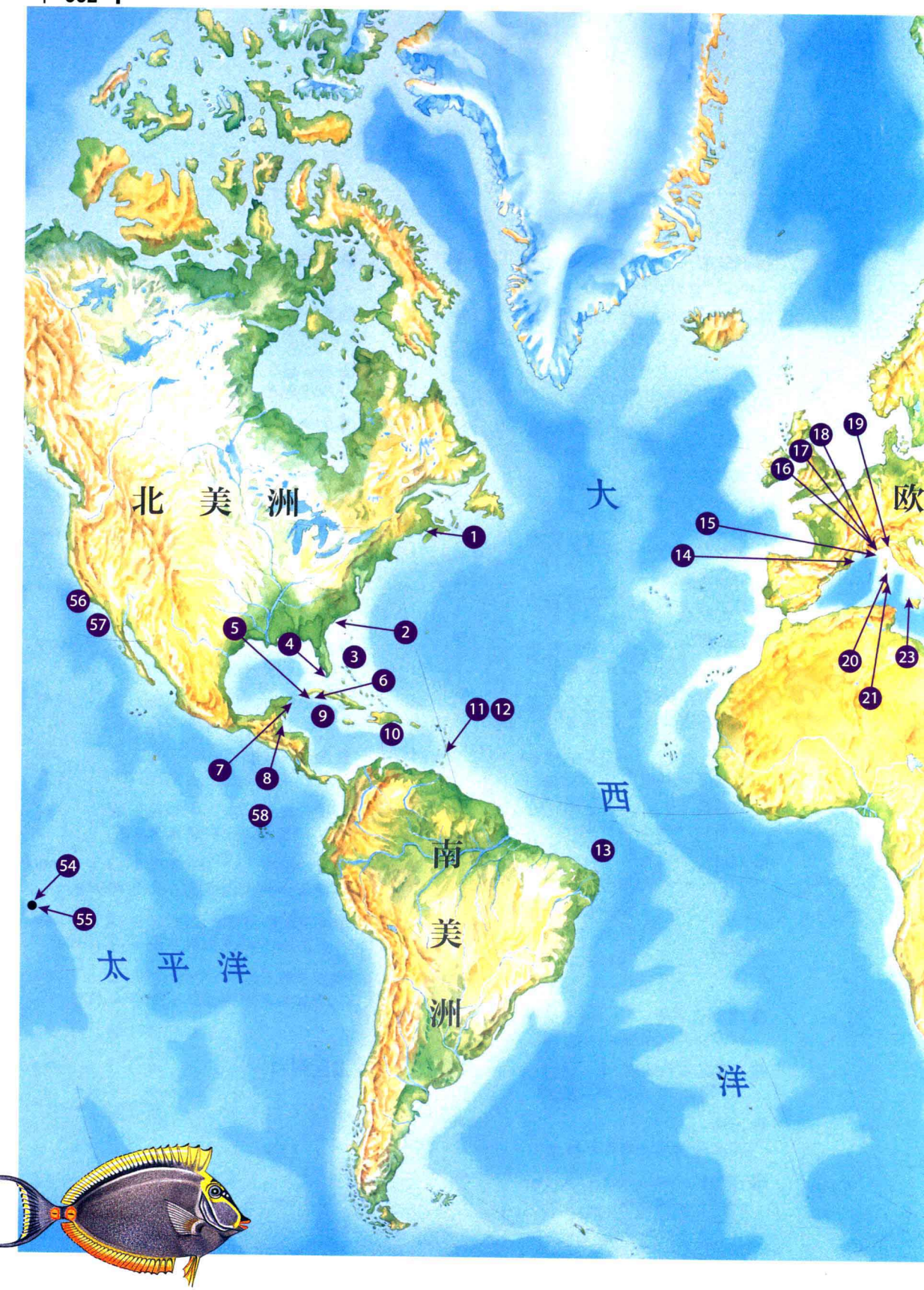
THE MOST FASCINATING DIVING SITES



埃吉迪奥·特拉伊尼托等 / 著
王 晨 / 译



中国大百科全书出版社





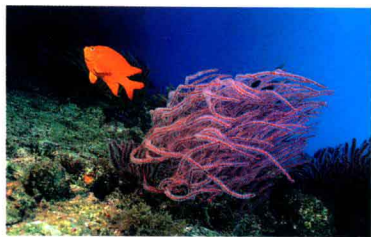
概说 *General Introduction*

埃吉迪奥·特拉伊尼托



地球表面的70%以上都被海洋覆盖，然而，如此巨大的水量相对于整个星球的比例来说却非常小。如果我们把地球想象成一个网球，将这个网球浸入水里，再拿出来，地球表面的水就相当于这时网球上还剩下的水。但我们对于这些相对比例很少的水体仍知之甚少。人类身体的构造不能适应水生环境的规律和状况，即使我们已经征服了陆地上几乎每寸土地，但在海面下的探索却才刚刚开始，只进行了一些有限和不系统的研究。深度也是一个问题：几乎每个人都可下潜到海面下20米，借助现代科技则可下潜至海面下50米，但是，技术、组织、经济和生理上的难题大大限制了全球能够探索更深海域的人数，以及人们遨游其中的时间。

尽管我们对于海洋环境的认识还很有限，但数以百万计的普通人却已开始造访几百处旅游胜地的海床，在全世界的海洋中遨游。在一些地区和绵延的海岸，我们了解每一处裂缝，这些裂缝可深达40米。我们可以认出多种多样、形形色色的生命，许多物种成了明星，吸引着潜水者争先恐后地一睹芳颜。大多数潜水活动在地球的温暖海域进行，那里有珊瑚繁殖生长，最后成为美丽的堡礁。不过，不那么温暖的海域，比如地中海，也常有人探访。甚至完全是冷水的北极或南极附近海域，也拥有它们的爱好者。无论你是在欣赏堡礁的绚丽色彩，在海藻林中穿行，在海底沙床上悠游，还是在地中海海面下瞻仰古代建筑奇迹，每个潜水地都有它自己的独特之处，吸引着潜水爱好者。即使每个潜水者都



4 左 小雀鲷 (*Hypsypops rubicundus*)，产于太平洋东部海域的海藻林中。文森佐·保利洛 摄

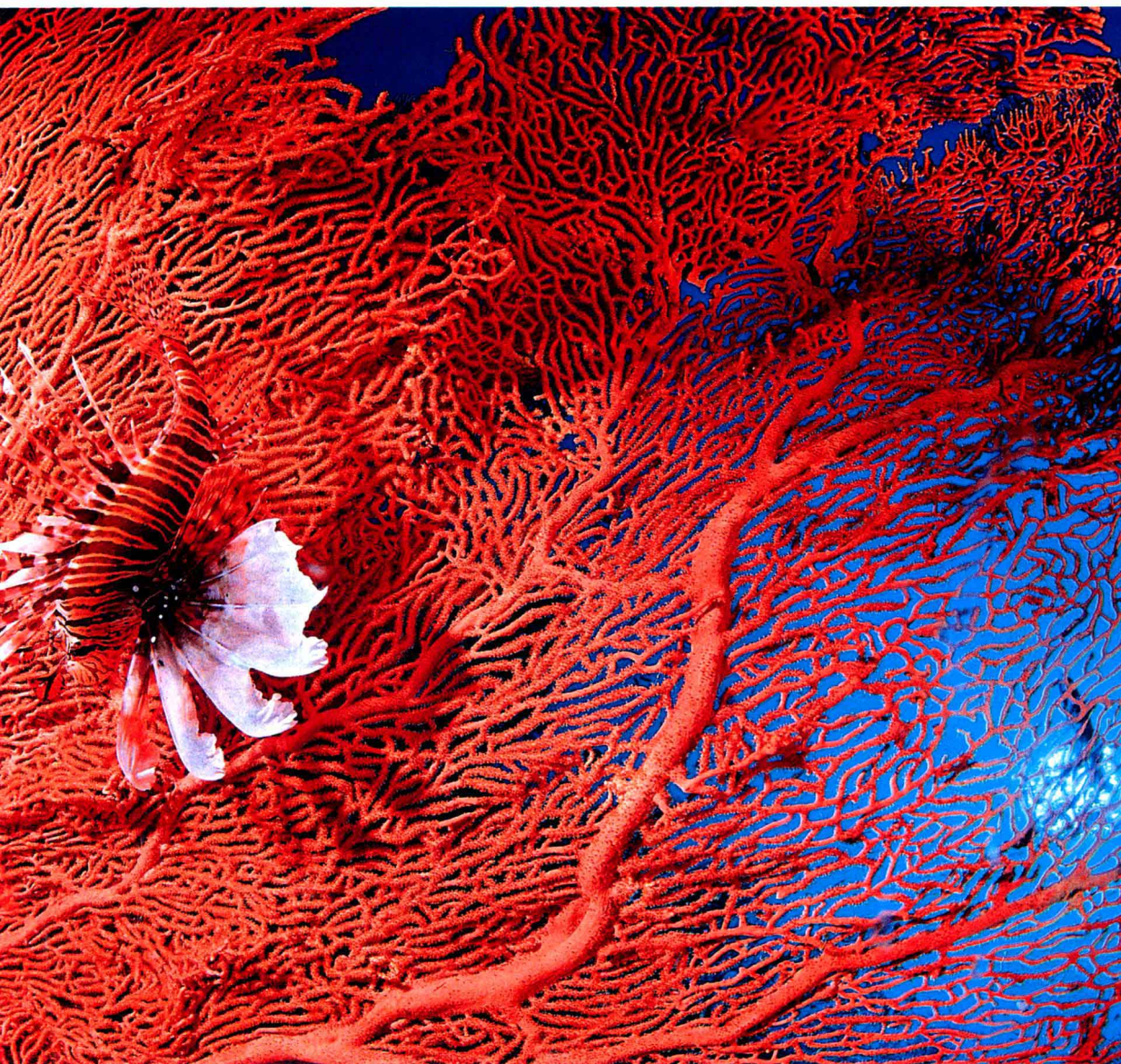


4 右 这张特写展示了泰国红石一群充金眼鲷 (*Parapriacanthus ransonneti*) 不寻常的面貌。埃吉迪奥·特拉伊尼托 摄



5 墨西拿海峡的黄红两色变形角珊瑚 (*Paramuricea clavata*)。这与一般认为地中海是一片阴郁、灰暗的海域的观点不符。罗伯特·瑞纳迪 摄

4~5 一只狮子鱼 (*Pterois volitans*) 在柳珊瑚错综复杂的分枝中疏展自己长长的鳍。罗伯特·瑞纳迪 摄





有自己的最爱，但没有比你正在遨游的海域更美的地方。

正因为每个潜水者各有所爱，为世界上最可爱的五十个潜水地编写指南就成了难题。从整个星球万花筒般多彩的水下世界中做最好的选择，不仅本身是一个艰巨的任务，而且也难免随意武断。然而，这本指南中描述的潜水地都是优中选优，这不单指它们的地理环境。更重要的是，它们都在普通潜水游客可以到达的地区。

这本书可以从不同层次阅读。对于已经遨游世界的潜水老手来说，它可以作为重温褪色记忆的纪念册，或许还能帮你把水下动植物和它们的名字对上号。对那些考虑初次潜水的新手而言，它可以用来选择目的地，激起特别的兴趣，或者仅仅是在家中沙发上做一次神游。

本书的展示方式让你一眼就能看出各海域以及生活在其中的海洋生物之间的不同和相似之处；它还能让你知道在哪里可以发现鲸鲨、大石斑鱼、某种小鱼，或是有特殊共生关





6 上 软珊瑚、柳珊瑚、海百合簇拥着一只海绵动物。许多不同的生物在菲律宾海暗礁的笔直岩壁上争夺生长空间，景象非凡。文森佐·保利洛 摄

7 左 一只巨型桶状海绵 (*Xestospongia testudinaria*) 在苏拉威西岛马里马布克 (Mari Mabuk) 的一块暗礁上取得了竞争优势。埃吉迪奥·特拉伊尼托 摄

7 中 一只藻鲈 (*Paralabrax clathratus*) 在加勒比海的海藻林中穿行。文森佐·保利洛 摄

7 右上 这里你能看到加勒比海丰富多样的生命形式。埃吉迪奥·特拉伊尼托 摄

7 右下 两只胆小的小丑鱼藏在海葵的触须中。文森佐·保利洛 摄

系的生物。本书不仅提供全球各海洋深处的生命踪迹，还提供某个物种或是全部种群在全球海洋范围的分布图，堪称名副其实的海洋生物地图集。潜水时，每个人都可以选择自己希望探索的主题——比如印度洋或太平洋的深水，或是在全球深水栖息的各种各样的石斑鱼，或是一群纷繁多样的小鱼（几乎每个人都称其为小丑鱼，但实际上，其中包含了三十多个不同的种类，有的只分布在相当狭窄的特定海域）。这本书还帮你构建起全球各种海洋无脊椎动物的总体图景（尽管并没有非常详细的深入描述），阐明海浪下的动物世界并不是那么难以理解，所有水生生命的基础都没有什么区别。

本书描述的许多潜水地都在自然保护区内，这也通常是此海域拥有非凡美景和丰富特异物种的原因。潜水者能在那里发现其他地方很难找到的生物。自然之趣、审美价值与有效的保护措施密不可分，共同构建了这些世上最美的水下观光地。

最后，你也可以只是随手翻阅本书，在海浪间做一次精神之旅，同时心中惦念着克里斯托弗·哥伦布的名言：“正如睡眠会带来美梦一样，海洋带给每个人新的希望。”



6 下 一条色彩奇异的神仙鱼 (*Pomacanthus*) 在红海的无忧礁 (Careless reef) 中游动。文森佐·保利洛 摄





一群数以千计的梭鱼（*Sphyraena* sp.）在水中呈环形游动，仿佛在围着阳光打转；群体的移动全靠眼神交流，使相邻个体之间的距离总能保持一致。文森佐·保利洛 摄

引言 Introduction

埃吉迪奥·特拉伊尼托



加勒比海（Caribbean）位于大西洋（Atlantic Ocean）中西部，这片巨大的水域总面积达275.4万平方千米，它的北部和东南部是大小安的列斯群岛（Greater and Lesser Antilles），而西南则是尤卡坦半岛（Yucatán）的卡托切角（Capo Catoche）与委内瑞拉（Venezuela）的巴亚角（Punta Peñas）之间的中美洲（Central American）海岸。加勒比海通过尤卡坦海峡（Yucatán Channel）与墨西哥湾（Gulf of Mexico）相连，最大水深为7 680米，位于开曼海沟（Cayman trench）。这片海域的西部经常受到热带气旋和暴风的袭击。加勒比海约占整个大西洋面积的3.6%。南赤道洋流从其中穿过之后流进墨西哥湾，加入墨西哥湾流；这股洋流随后北上，经过佛罗里达、巴哈马群岛，以及特克斯和凯科斯群岛（Turks and Caicos Islands）。不过，有些学者认为这股洋流有一部分在加勒比海外部流动，从生物地理学的角度来看，这一说法也得到支持。

加勒比海中的岛屿排列出一个巨大的弧形，长约2 000千米。远古时代，这片岛屿是一座陆地桥梁，曾连通南北美洲。它们大多是石灰岩质的，也有一些是火山喷发形成的岩浆岩。这里的水温在冬天的22℃和夏天的29℃之间波动，有利于珊瑚礁的形成。加勒比海最大的珊瑚礁同时也是世界第二大珊瑚礁，足有280千米长。它并不在岛屿的周围，而是在伯利兹沿岸。在这里和加勒比海的其他地方，你都能发现迷人的“蓝洞”：它们是由被淹没的顶部坍塌的洞穴形成的，洞口和海面离得很近。游入其中，你会惊异于洞穴的圆滑和海水的蔚蓝程度。

加勒比海第二大堡礁是安德罗斯岛珊瑚礁（Andras Reef），它以巴哈马群岛3 000多个岛屿和岛礁中的一个命名。这片珊瑚礁长约230千米，也为潜水者提供了蓝洞、海槽和洞穴。

加勒比海堡礁中的珊瑚和其他生物在组成和外观上都与其他海洋中的不同。加勒比海中的珊瑚礁支离破碎，更加无序，有时礁体陡立，近乎垂直的礁壁向下直达海底深渊；而且珊瑚礁并不连续，经常被白色海底沙床分隔开来。这里最美丽的景观元素主要是扇状的柳珊瑚以及大型的棍状或桶状海绵动物，它们有着错综复杂的分枝，装饰着各种色彩：明黄、橘红、蓝色、紫罗兰色等等。加勒比海的堡礁有着引人注目的物种多样性，但还是不能与印度洋和太平洋的堡礁相比。就已知的鱼类物种数量来说，拿加勒比海较丰饶的水域和印度洋、太平洋的各种水域相比，就能清楚地看到差距：已知的加勒比海鱼类物种数量只有红海的